

SI PUO' ... *FARE LEGGERE TUTTI?*

Strategie e approcci per avvicinare alla lettura
bambini con bisogni comunicativi complessi

Evento realizzato con il finanziamento del Centro per il Libro e la Lettura.



CENTRO
PER IL LIBRO
E LA LETTURA



Fare Leggere Tutti

*Appassionare alla lettura
bambini con bisogni
comunicativi complessi*



Maria Caterina Minardi,
linguista clinico

FARE LEGGERE TUTTI



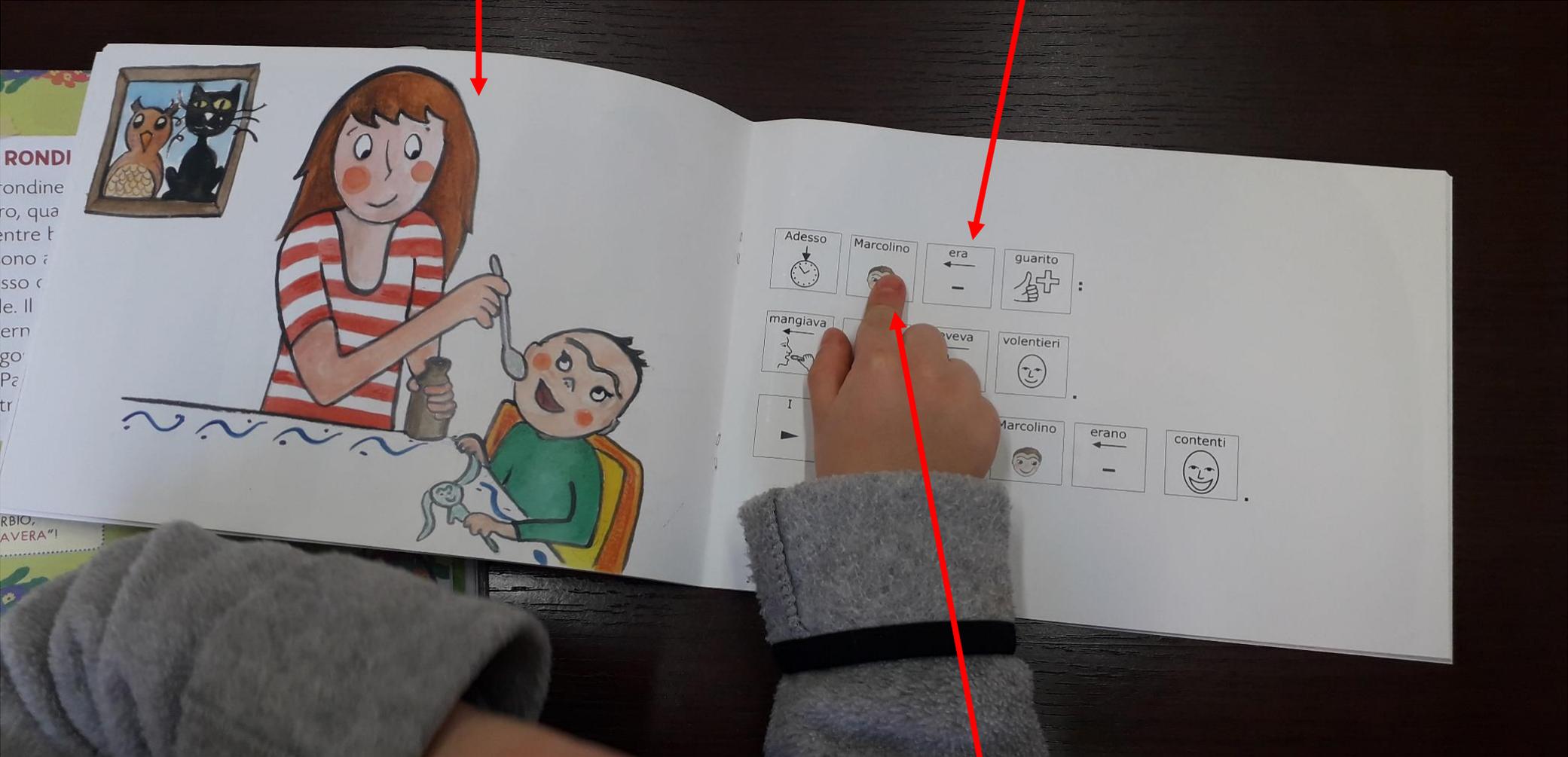
Fare Leggere Tutti

- I libri in simboli
- Come leggerli
- A cosa servono
- Come sono fatti
- Come sceglierli



Illustrazioni

Parola scritta accompagnata da simbolo grafico



Modeling

Fare Leggere Tutti

- *I libri in simboli*
- **Come leggerli**
- *A cosa servono*
- *Come sono fatti*
- *Come sceglierli*



- Libri per imparare a leggere?
- Libri per la lettura autonoma?
- Libri per imparare a parlare?



<https://www.youtube.com/watch?v=qCms9u1mnm0&t=511s>





LEGGERE PER COMUNICARE



Dott.ssa Antonella Costantino, 2011, ed Erickson

PERCHÉ IL TESTO IN SIMBOLI?



DECODIFICA

PENSIERO

LIBERTÀ

LINGUAGGIO

DECODIFICA



Apprendere la funzione simbolica

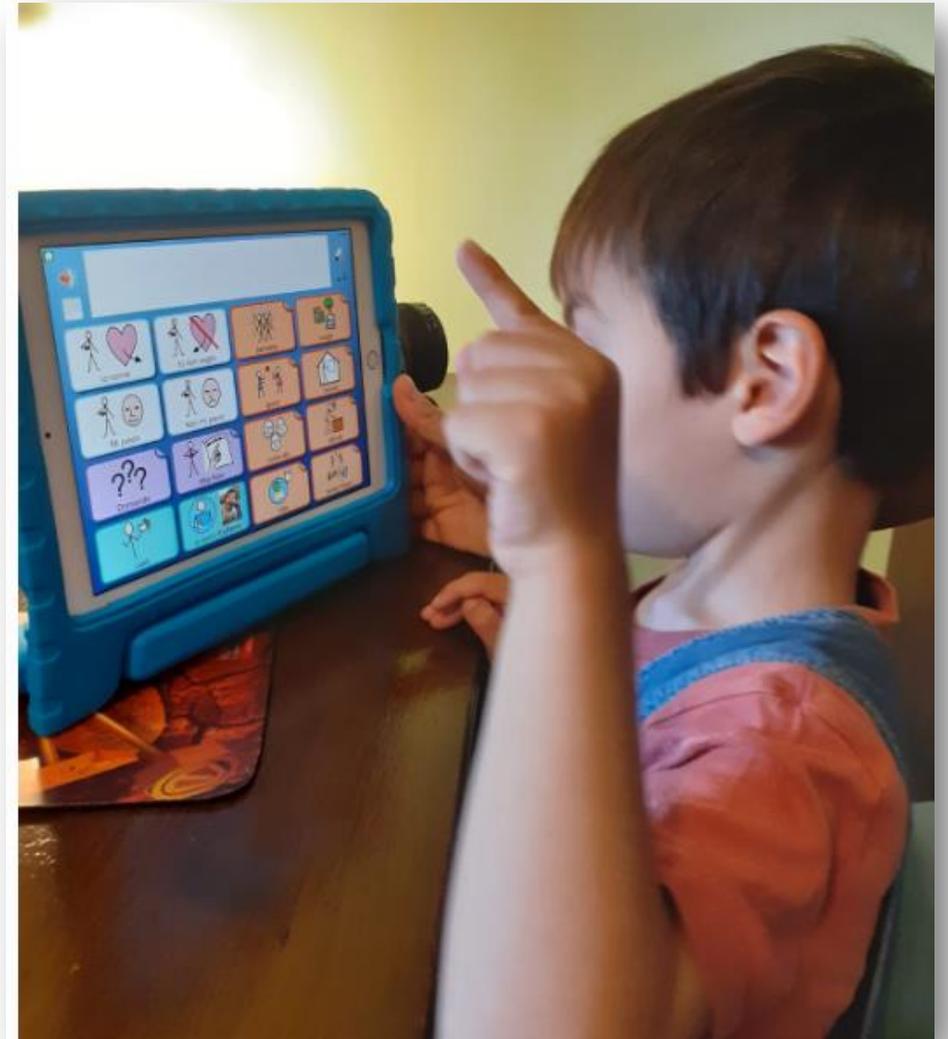
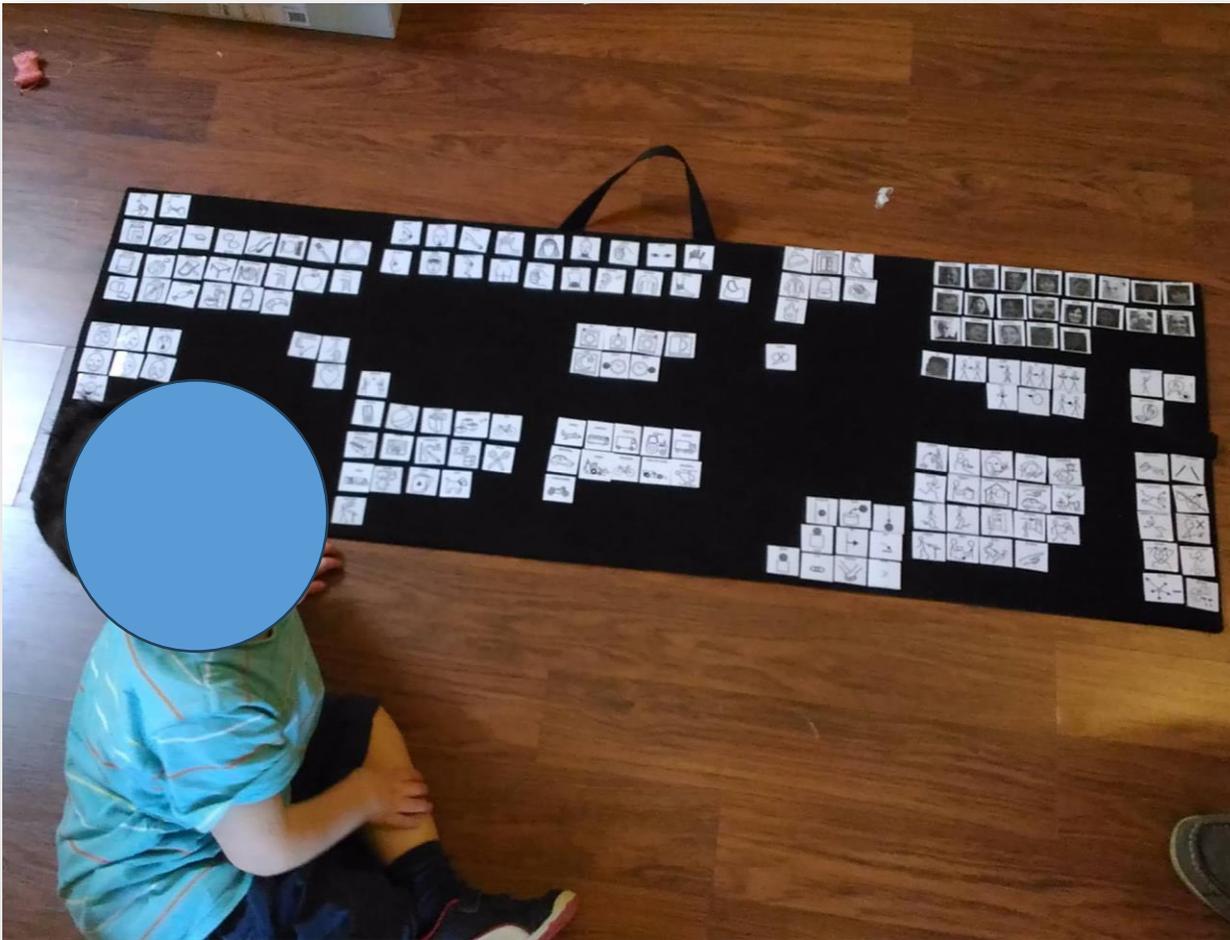
DECODIFICA



Allora →	il ▶	lupo 	cattivo 	si arrabbia 	molto !	
e +	soffia 	soffia 	soffia 	soffia 	...	
Ma ,	la ▶	casa 	di >	mattoni 	non /	vola via 

Libri in simboli vs Silent Book

DECODIFICA



Costruire l'intero a partire dal segno parziale

PENSIERO

Andrea Canevaro:

Storia come mediazione e conoscenza sulla propria condizione

Decontestualizzare le esperienze, non più dipendenti dal qui e ora

Codificare le esperienze, «prendere in prestito le parole»

LIBERTÀ...



Gira pagina 	Ancora 	Basta 	
Indietro 	Fai le voci 	Fammi vedere 	Noioso
Mi piace 	Non mi piace 	Divertente 	Fa paura

UNA COMUNITÀ CHE NON ESCLUDE NESSUNO **CITTA' IN CAA** GRAZIE ALLA COMUNICAZIONE ALTERNATIVA ALTERNATIVA
Widgit Symbols © Widgit Software 2002 - 2019

è PARTECIPAZIONE!



LINGUAGGIO

In che modo i libri in simboli rappresentano
la lingua?



CAMMINA CAMMINA , COSA VEDE DON Q ?

UN DRAGO AFFAMATO CHE LO VUOLE MANGIARE ?

MA NO ! È UNA MUCCA CHE VA A PASCOLARE

CAMMINA CAMMINA , COSA VEDE DON Q ?

UN DRAGO AFFAMATO CHE LO VUOLE MANGIARE ?

«Cosa vede Don Q?», Edizioni Homeless Book



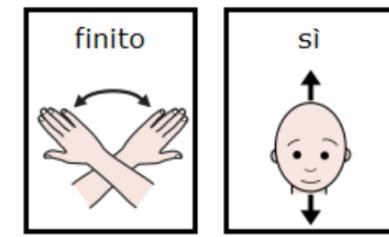
Per ⇒	strada 	Pinocchio 	incontra 					
il ▶	Gatto 	e +	la ▶	Volpe 				
Il ▶	grillo parlante 	dice 	a 	Pinocchio 	:			
Attento 	il ▶	gatto 	e +	la ▶	volpe 	vogliono 	rubare 	
le ▶	tue 	monete 	!					
Pinocchio 	scappa 	e +	arriva 	ad 	una ←	casa 	tutta 	bianca

«Pinocchio in CAA», Edizioni Homeless Book

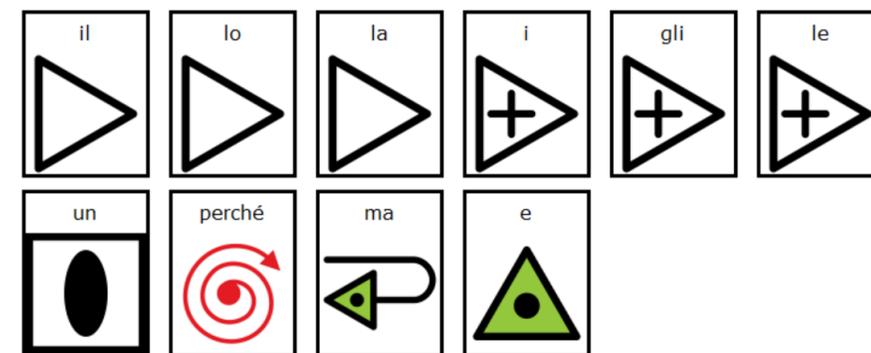
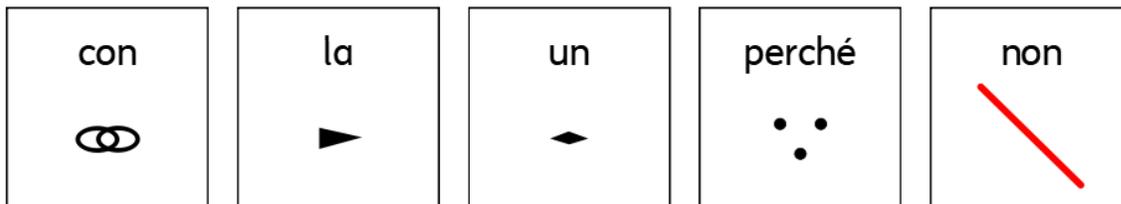
- Simboli trasparenti



- Simboli traslucenti



- Simboli opachi

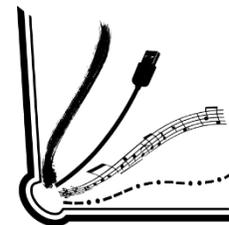


Metodo dei simboli chiave

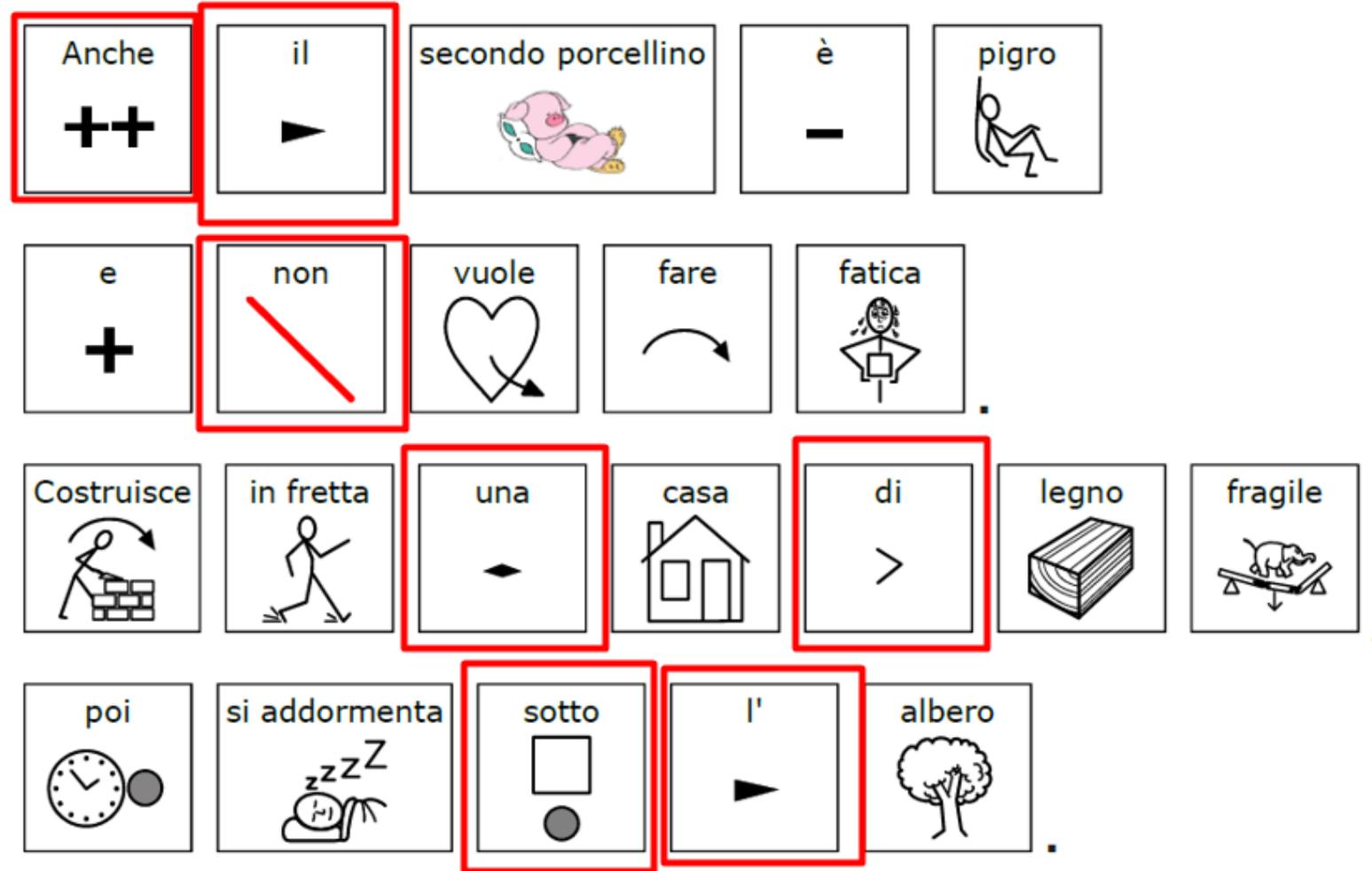


«La **chiarezza** consente di creare il terreno adatto per ospitare la parola sconosciuta che appassiona ed arricchisce, la parola che, in un contesto quotidiano, potrebbe sembrare minacciosa, unendosi alle molte parole oscure che spesso sono udite, ma non comprese...

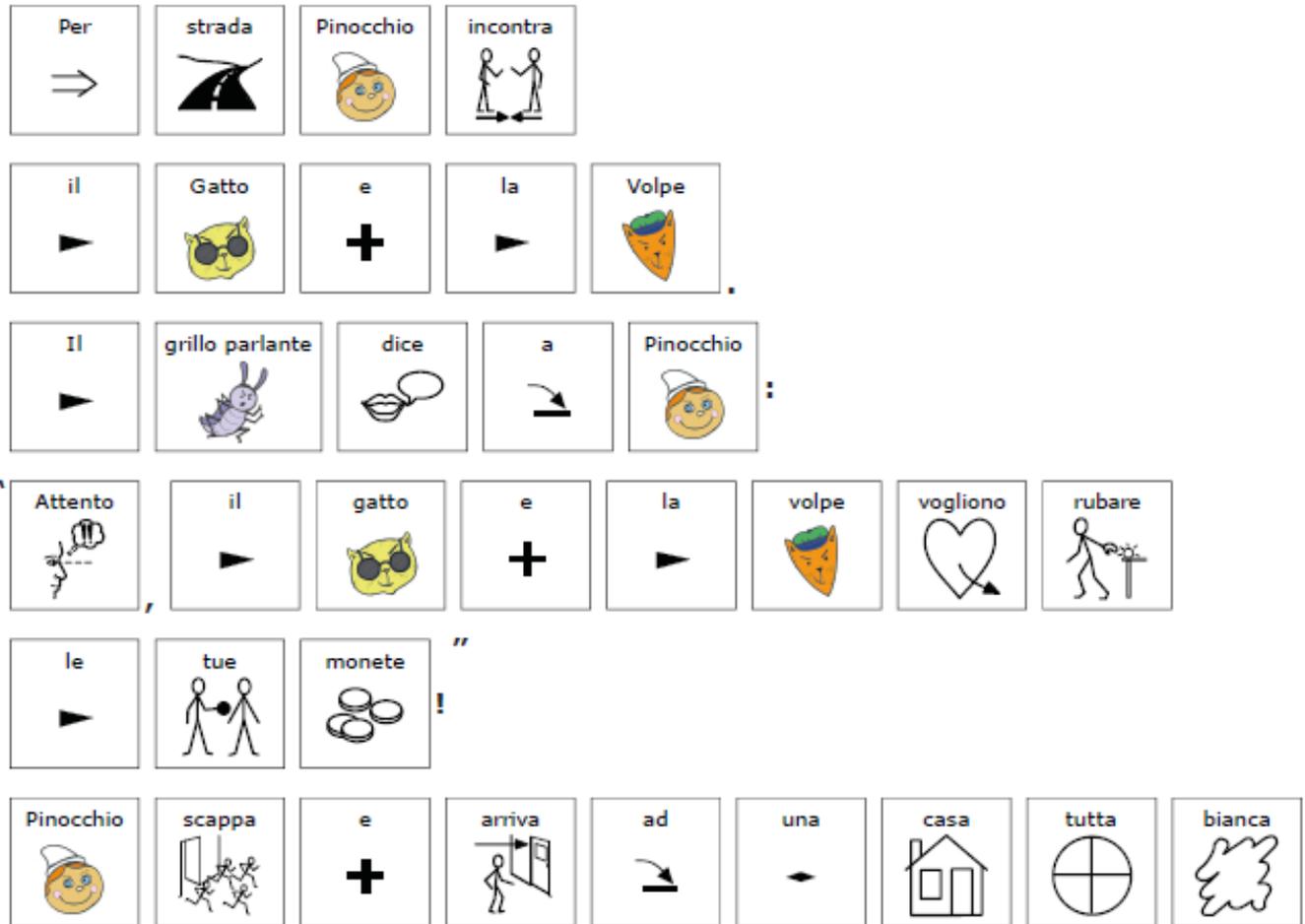
Le parole diventano così amiche, carezze, escono dall'oscurità per diventare lessico del cuore, parola che salva» - A. Canevaro



A COSA SERVONO I SIMBOLI OPACHI?

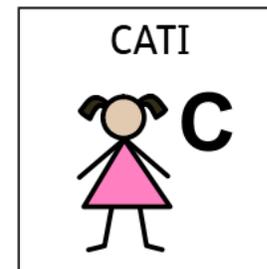
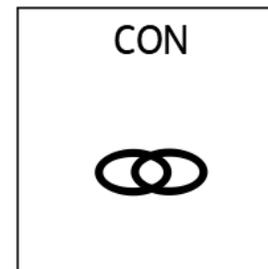
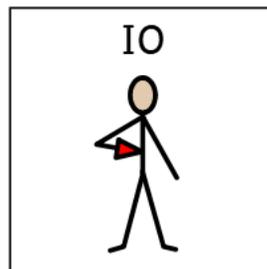
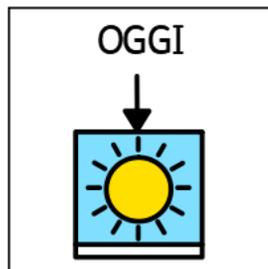


Simbolizzazione completa



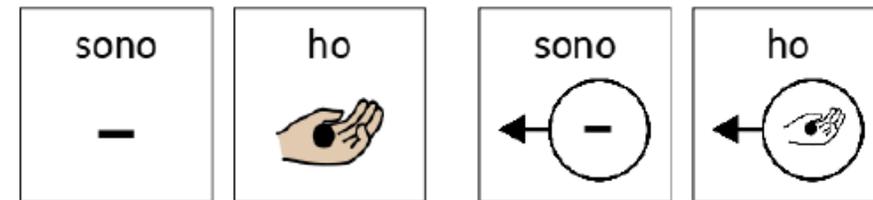
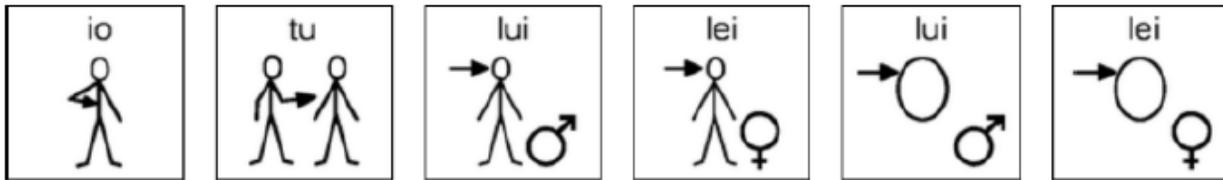
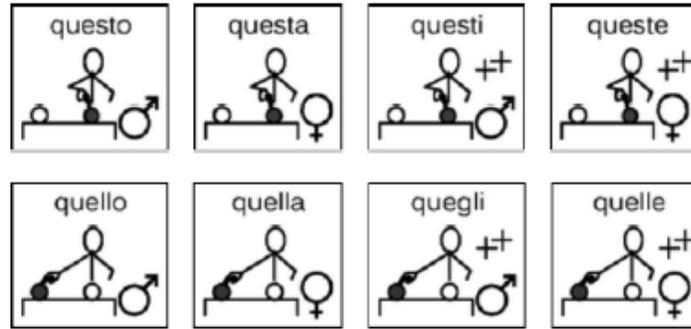
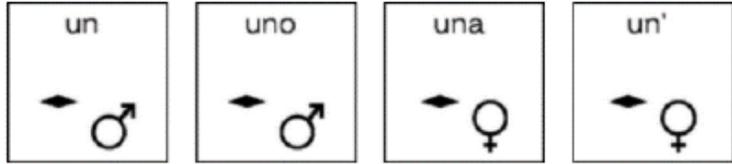
La zona di sviluppo
prossimale

LINGUAGGIO



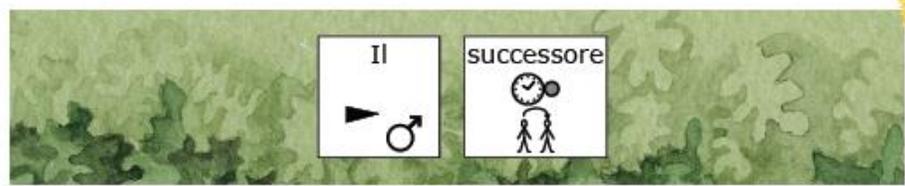


Modello InBook: rendere i simboli della CAA «più linguistici»





«Querciantica in CAA», Edizioni Homeless Book



La sera gli animali di Querciantica

tornano tristi nelle loro tane

si fidano di Cuorbianco e non sanno

chi scegliere come successore

Il procione Pascal incoraggia i suoi amici

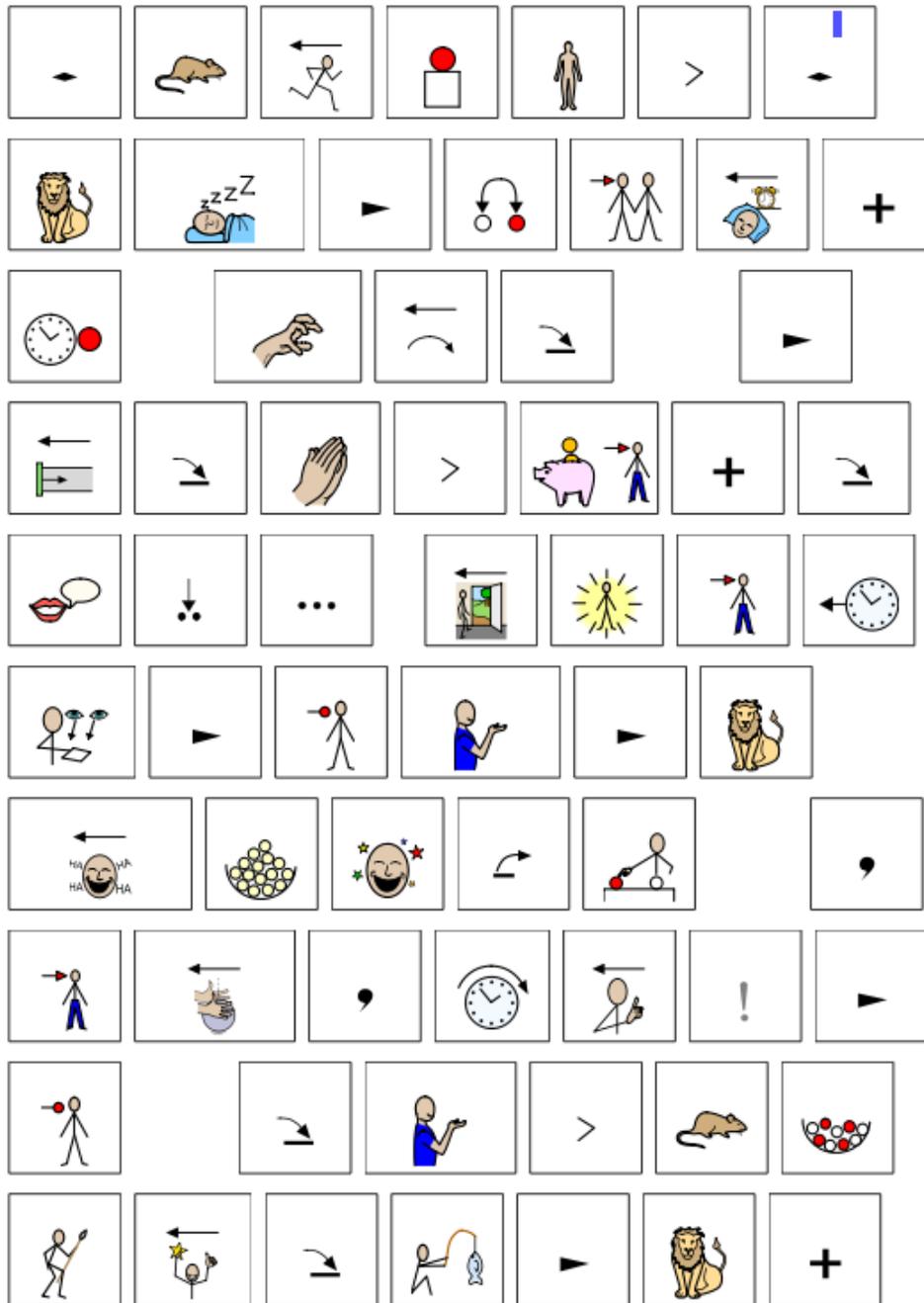
insieme alla cicogna Nebbia organizza la votazione

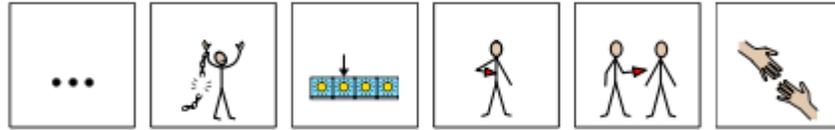
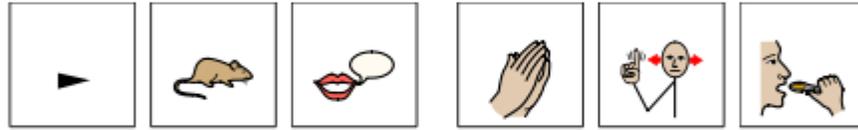
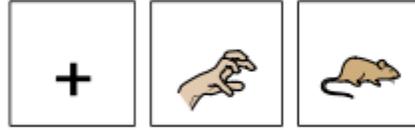
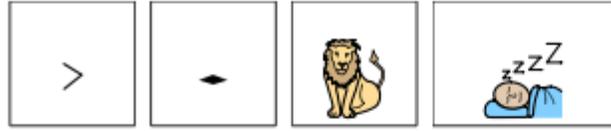
e distribuisce agli animali una foglia

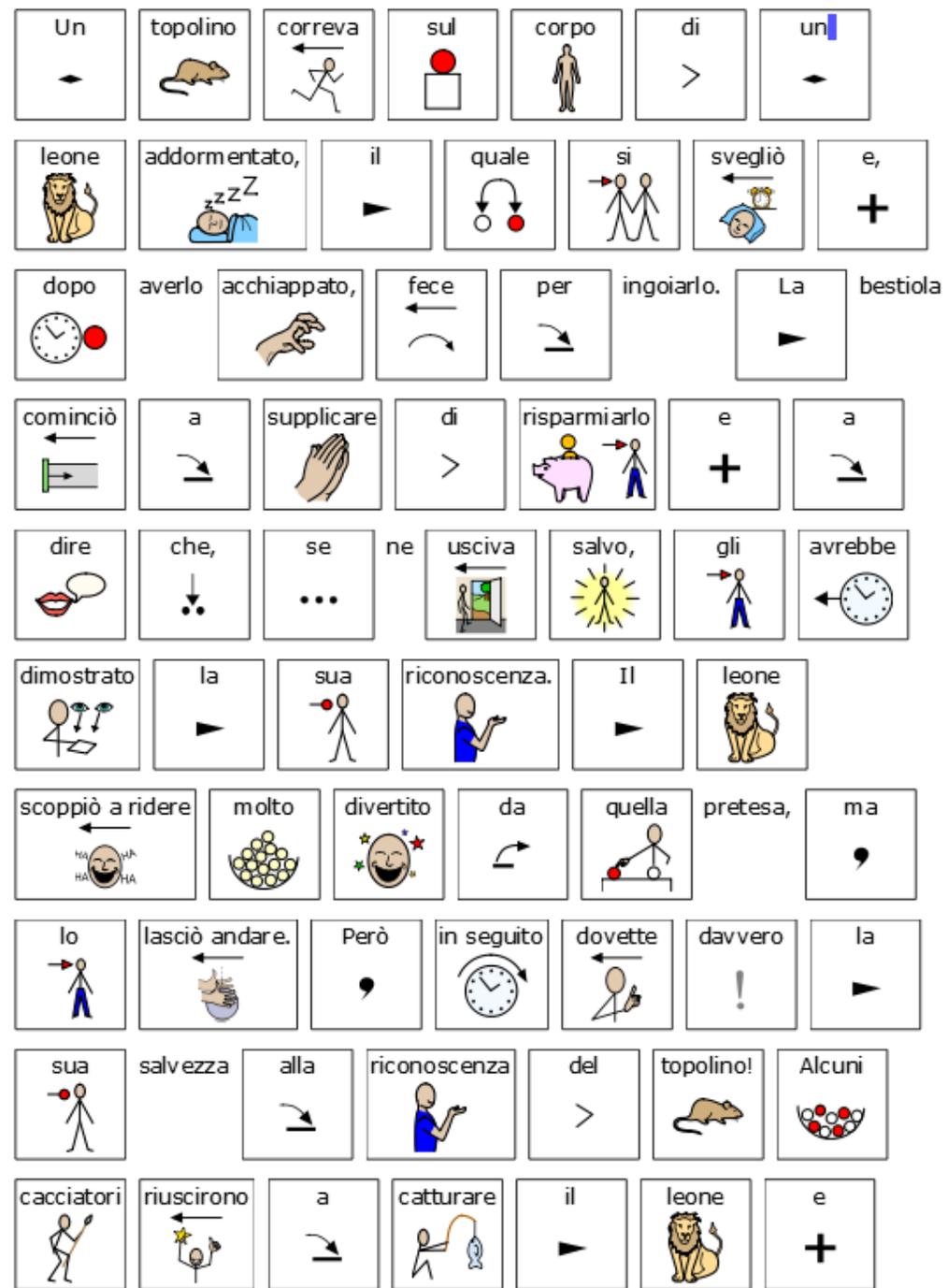
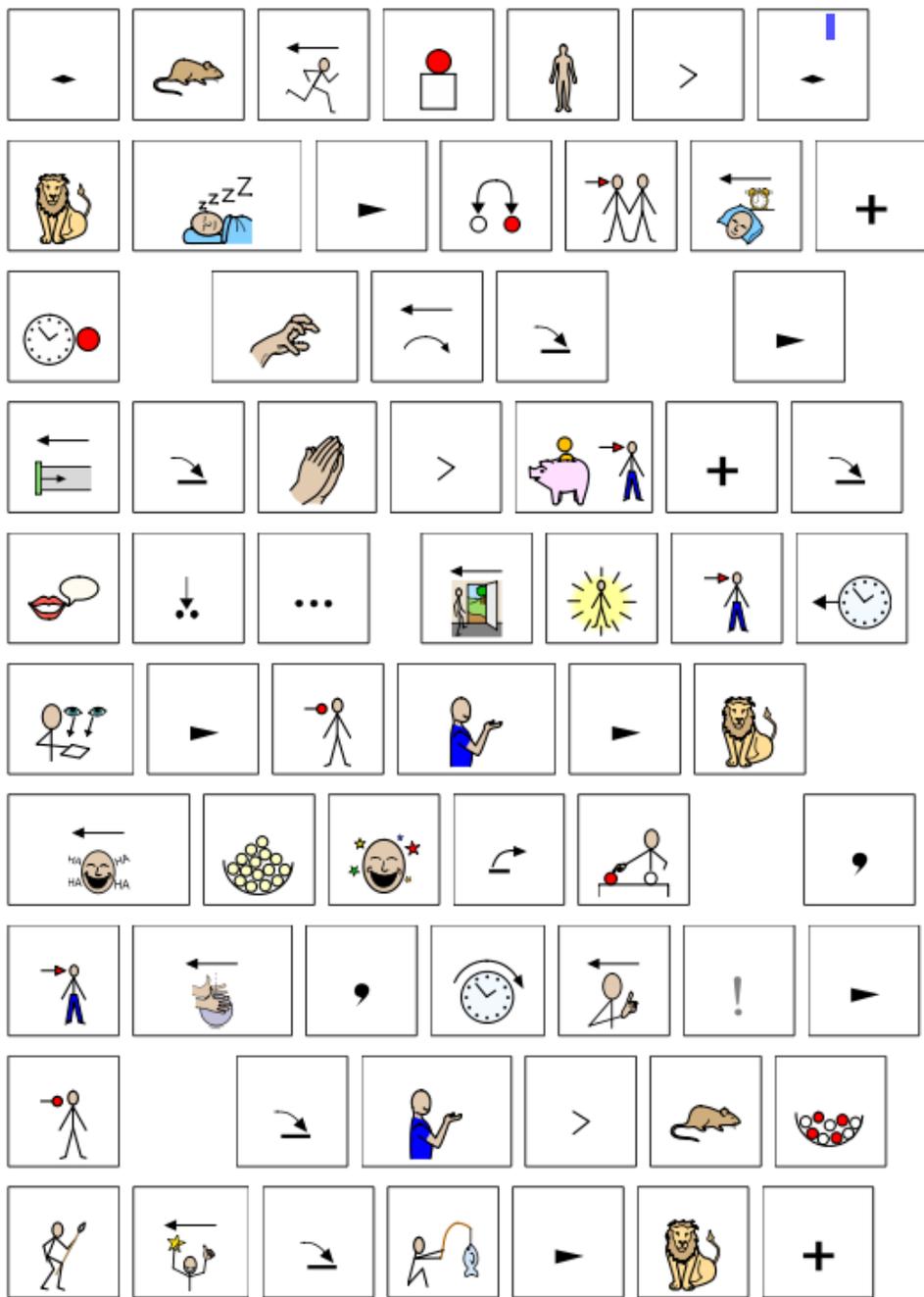
e qualche bacca per scrivere

Tutti votano per il fido tasso Norberto

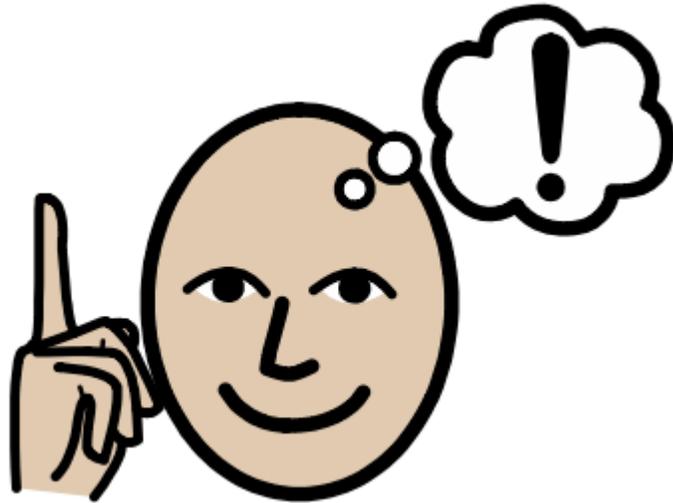
**ACCESSIBILITÀ:
Simbolo o lingua?**







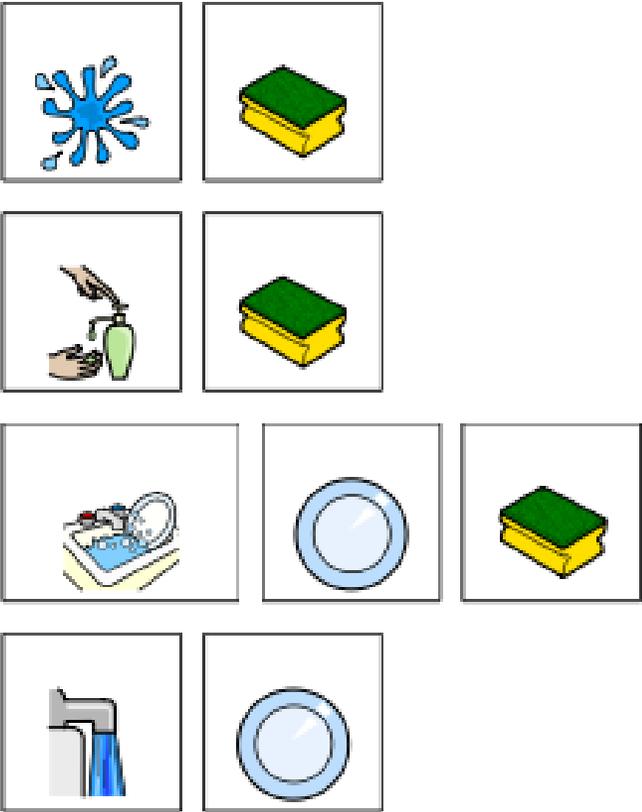
Un testo linguisticamente accessibile
è un testo visivo più chiaro



Funzione comunicativa e forma

	Semplice	Impegnativo	Complesso
Narrazione			
Sintassi			
Lessico			
Semantica			
Simbolizzazione			

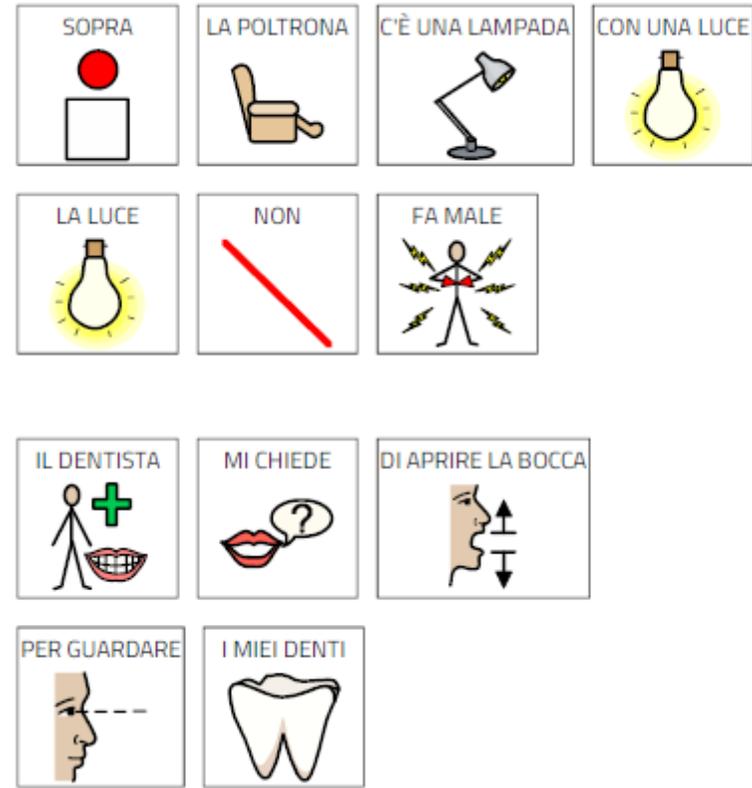
Task Analysis e Agende visive



	Semplice	Impegnativo	Complesso
Narrazione		✗	
Sintassi	✗		
Lessico		✗	
Semantica		✗	
Simbolizzazione	✗		

Storie sociali

	Semplice	Impegnativo	Complesso
Narrazione			✗
Sintassi	✗		
Lessico	✗		
Semantica	✗		
Simbolizzazione	✗		



Testo didattico

	Semplice	Impegnativo	Complesso
Narrazione			
Sintassi			
Lessico			
Semantica			
Simbolizzazione			

Testi didattici o informativi

	Semplice	Impegnativo	Complesso
Narrazione			✗
Sintassi	✗		
Lessico		✗	
Semantica	✗		
Simbolizzazione	✗		

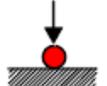
COS'È ? UN SITO ARCHEOLOGICO ?



TANTO TEMPO FA



QUI



C'ERA



UNA BELLISSIMA



CASA



ADESSO



VEDIAMO



SOLO IL PAVIMENTO .



TANTO TEMPO FA



DENTRO



LA CASA



VIVEVANO



DELLE PERSONE



ADESSO



NON CI VIVE



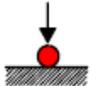
NESSUNO



TANTO TEMPO FA



QUI



C'ERA



UNA STRADA



TANTO TEMPO FA



LE PERSONE



CAMMINAVANO



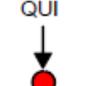
SU QUESTA STRADA



ADESSO



QUI



CAMMINANO



SOLO TURISTI

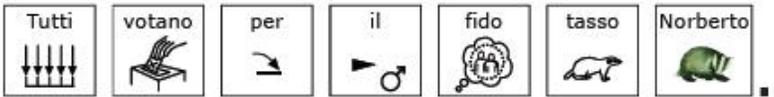
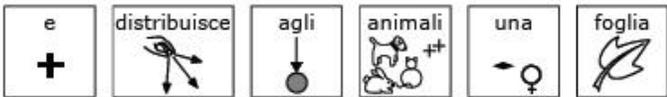
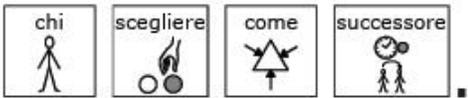
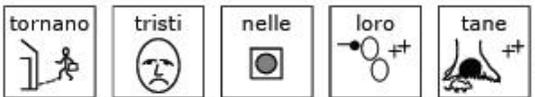
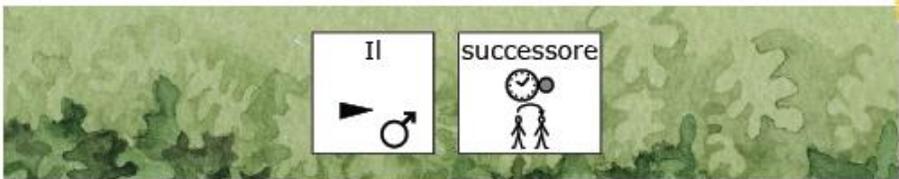


Una poesia?

	Semplice	Impegnativo	Complesso
Narrazione			
Sintassi			
Lessico			
Semantica			
Simbolizzazione			

E un libro?

- Esiste un modello unico e corretto di tradurre in simboli?
- Come scegliere un libro?
- Come creare un testo in simboli?



«Le parole di bianca sono farfalle», Uovonero



«Querciantica in CAA», Edizioni Homeless Book



Aperta 	la 	busta 	e 	visto 	il 	foglio 	imbrattato 	,
Stella 	subito 	capisce 	:	<< 	mio 	adorato 	!	,
Che 	lettera 	romantica 	,	bella 	come 	il 	mare 	,
chissà 	se 	esiste 	un 	modo 	per 	poterti 	ringraziare 	...
Ci 	incontreremo 	presto 	,					
nel 	posto 	che 	sai 	tu 				
quel 	grande 	scoglio 	bianco 	accanto 	all' 	alga 	blu 	.

La 	stella marina 	>>
--------	-------------------	----



Il brutto anatroccolo vuole nuotare,
ma è inverno e fa freddo.
Il brutto anatroccolo è triste e solo.

«Il brutto anatroccolo in CAA», Edizioni Homeless Book

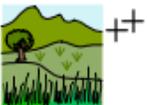
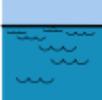
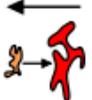
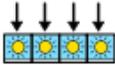
Testi narrativi

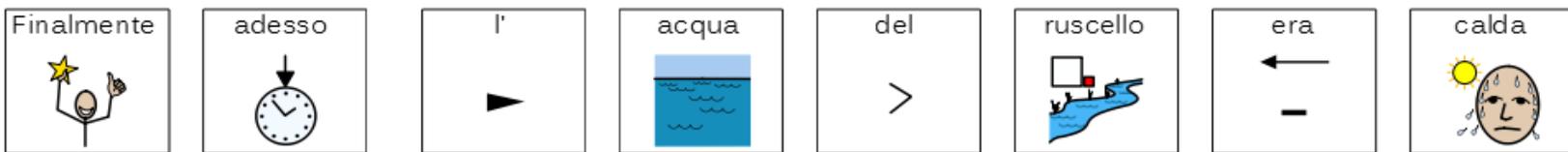
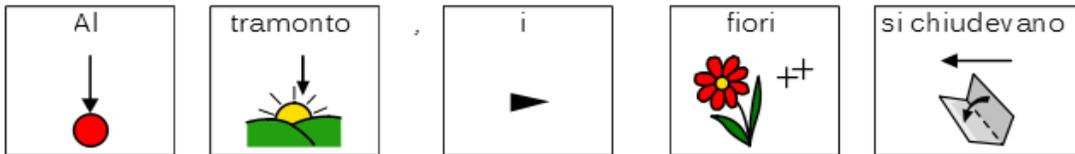
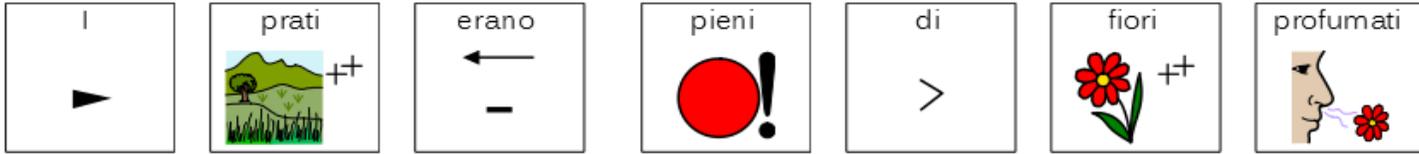
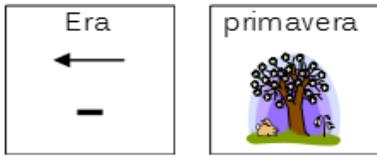
La primavera era nel pieno del suo splendore. I prati brulicavano di fiori profumati, che al calar del sole iniziavano a richiudersi.

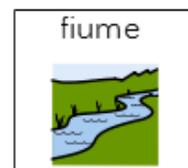
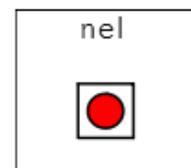
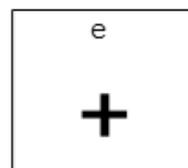
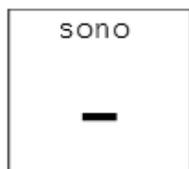
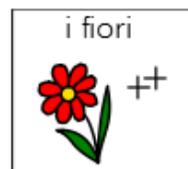
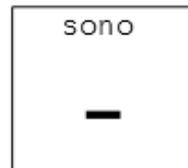
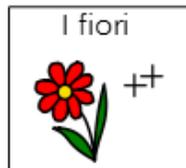
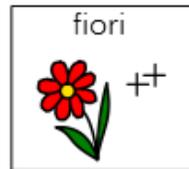
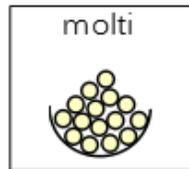
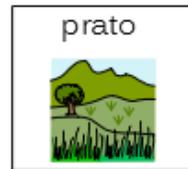
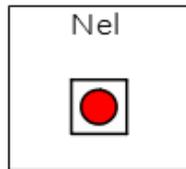
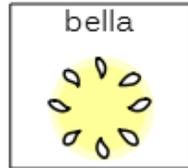
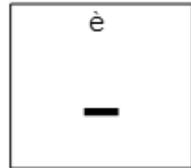
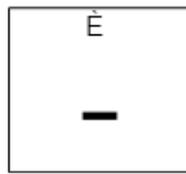
Gli alberi del bosco avevano ormai completato le verdi chiome.

L'acqua del ruscello diveniva di giorno in giorno più tiepida e la puzzola e il procione si divertivano nel fare piacevoli bagni.

Narrazioni

La 	primavera 	era  	nel 	pieno 	del 	suo 	splendore 			
l 	prati 	erano  	pieni 	di 	fiori 	profumati 				
che 	al 	calare 	del 	sole 	iniziavano 	a 	chiudersi 			
L' 	acqua 	del 	ruscello 	diveniva 	ogni giorno 	più 	tiepida 			
e 	la 	puzzola 	e 	il 	procione 	si divertivano 	nel 	fare 	piacevoli 	bagni 





**Libri per tutti...
o un libro per ogni lettore?**



Perché un testo in simboli?

«Quando i bambini scoprono che **parlano, ma non vengono capiti o non riescono a capire gli altri**, o non sono in grado di trovare le parole giuste, non lascia sorpresi notare che **evitano i libri**.

I libri, infatti, consistono di parole, e le **parole** vengono associate con **confusione e sconfitta**.

Per questo, è importante favorire una **relazione positiva** con i libri dai primissimi anni di vita.»

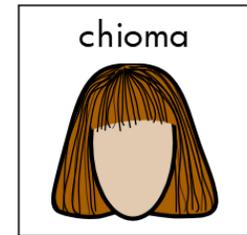
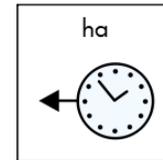
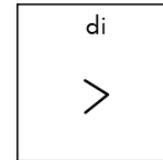
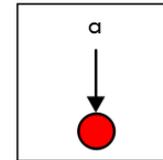
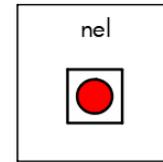
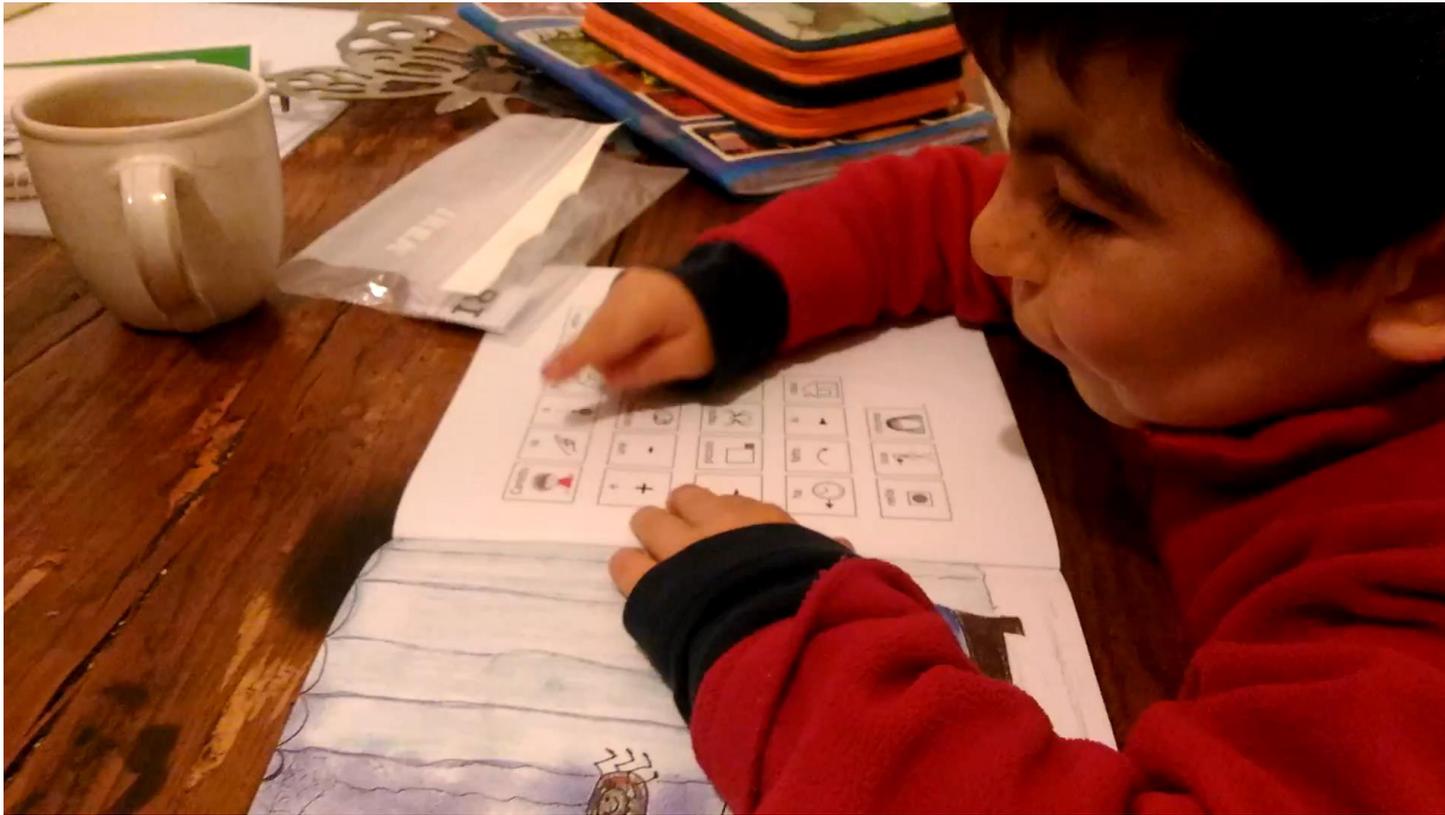
IBBY, Documento UNESCO, 1981

The Role of Children's Books in Integrating Handicapped Children into Everyday Life



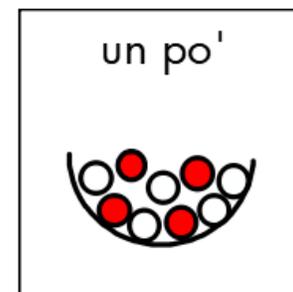
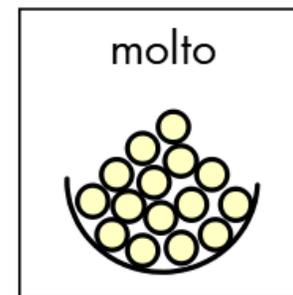


Lettura alternativa



Carletto 	va 	a 	dormire 	nel 	lettino 	e 	una 	sorpresa 	trova 	al 	mattino 	
un 	piccolo 	ragno 	di 	nome 	Paloma 	ha 	fatto 	la 	casa 	nella 	sua 	chioma

I simboli della CAA nella *literacy*



I simboli della CAA nella *literacy*



SCROOGE & MARLEY

È la vigilia di Natale
Ebenezer Scrooge lavora nel suo ufficio
Sulla porta è appesa l'insegna
"Scrooge e Marley"
Marley è morto la vigilia di Natale
di sette anni prima
La stanza è buia l'aria gelida
L'impiegato Bob Cratchit trema dal freddo
ma Scrooge non vuole accendere il caminetto
perché è molto avaro
"Allegro Natale zio!"

6

7